

Allgemeine Geschäfts- und Lieferbedingungen der Neuson Forest GmbH

- 1. Präambel**
- 1.1 Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle Angebote und Verkäufe von fabriksneuen Maschinen und Zubehör sowie Ersatzteilen durch Neuson Forest GmbH ("Verkäufer") an den Vertragspartner ("Käufer"). Sie gelten für den gesamten Geschäftsverkehr, insb. auch alle zukünftigen Geschäfte, auch wenn nicht ausdrücklich auf sie Bezug genommen wird. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Käufers werden nicht Vertragsbestandteil. Dies gilt auch dann, wenn der Verkäufer in Kenntnis der Geschäftsbedingungen des Käufers den Vertrag vorbehaltlos durchführt.
- 1.2 Ergänzungen, Änderungen oder Nebenabreden bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform.

- 2. Angebot und Angebotsunterlagen**
- 2.1 Die Angebote des Verkäufers sind grundsätzlich freibleibend.
- 2.2 Angaben in den Beschreibungen des Verkäufers über Gewicht, Maß, Fassungsvermögen, Preis, Leistung, Betriebskosten, Geschwindigkeiten u. dgl. sind als annähernd zu verstehen.
- 2.3 Pläne, Kostenvoranschläge, Abbildungen und sonstige Unterlagen verbleiben im Eigentum des Verkäufers und dürfen Dritten nur mit seiner ausdrücklichen Zustimmung zugänglich gemacht werden.

- 3. Vertragsabschluss**
- 3.1 Der Verkäufer kann eine Bestellung binnen vier Wochen annehmen. Der Vertrag gilt als geschlossen, wenn der Verkäufer nach Erhalt der Bestellung eine schriftliche Auftragsbestätigung abgesandt hat und der Käufer dieser nicht unverzüglich widerspricht.
- 3.2 Für den Umfang der Leistungspflicht ist ausschließlich die schriftliche Auftragsbestätigung des Verkäufers maßgeblich. Punkt 1.2 gilt sinngemäß.
- 3.3 Der Käufer darf seine Rechte aus dem Vertrag nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung des Verkäufers an Dritte übertragen.

- 4. Lieferfrist**
- 4.1 Mangels abweichender Vereinbarung beginnt die Lieferfrist mit dem spätesten der nachstehenden Zeitpunkte:
 - a) Datum der Auftragsbestätigung;
 - b) Datum des gegenüber dem Verkäufer erbrachten Nachweises der Erfüllung aller dem Käufer gemäß Vereinbarung obliegenden technischen, kaufmännischen und finanziellen Voraussetzungen;
 - c) Datum, an dem der Verkäufer eine vor Lieferung der Ware zu leistende Anzahlung und/oder eine vereinbarte Zahlungssicherstellung erhält.
- 4.2 Der Verkäufer ist berechtigt, Teil- und Vorlieferungen durchzuführen.
- 4.3 Die Lieferfrist ist eingehalten, wenn die Ware vor Ablauf der Frist versandt ist. Verzögert sich die Lieferung durch einen beim Verkäufer eingetretenen Umstand, der einen

Condizioni Generali di contratto e di fornitura della Neuson Forest GmbH

- 1. Preambolo**
- 1.1 Le presenti condizioni generali di contratto valgono per tutte le offerte e per tutte le vendite di macchine nuove di fabbrica ed accessori nonché parti di ricambio effettuate dalla Neuson Forest GmbH ("Venditore") alla parte contraente ("Acquirente"). Valgono per tutti gli affari, in particolare anche per tutte le transazioni future anche se non vi si fa espresso riferimento. Le condizioni generali di contratto dell'acquirente non diventano parte integrante del contratto. Ciò vale anche per il caso che il venditore, in conoscenza delle condizioni generali di contratto dell'acquirente, adempia al contratto senza riserve.
- 1.2 Integrazioni, modifiche o accordi accessori necessitano, per essere validi, della forma scritta.

- 2. Offerta e documentazione dell'offerta**
- 2.1 Le offerte del venditore sono in linea di principio senza impegno.
- 2.2 Le indicazioni contenute nelle descrizioni del venditore relative a pesi, misure, capacità, prezzi, prestazione, costi d'esercizio, velocità ecc. sono da considerarsi come approssimative.
- 2.3 Disegni, preventivi, illustrazioni ed altri documenti rimangono di proprietà del venditore e potranno essere resi accessibili a terzi solo con il suo espresso consenso.

- 3. Stipula del contratto**
- 3.1 Il venditore potrà accettare un ordine entro quattro settimane. Il contratto vale come stipulato se il venditore, dopo aver ricevuto l'ordine, ha inviato una conferma d'ordine scritta e l'acquirente non protesta senza indugio contro tale conferma.
- 3.2 Per l'entità dell'obbligo di prestazione è esclusivamente determinante la conferma d'ordine scritta del venditore. Il punto 1.2 vale analogamente.
- 3.3 L'acquirente potrà trasferire i suoi diritti risultanti dal contratto a terzi solo col previo consenso scritto del venditore.

- 4. Termine di consegna**
- 4.1 Se non stabilito diversamente, il termine di consegna inizia con il più tardo dei momenti qui di seguito indicati:
 - a) data della conferma d'ordine;
 - b) data della prova resa nei confronti del venditore dell'adempimento di tutti i presupposti tecnici, commerciali e finanziari incumbenti all'acquirente secondo il contratto;
 - c) data in cui il venditore riceve l'acconto da versare prima della consegna della merce e/o la garanzia di pagamento concordata.
- 4.2 Il venditore è autorizzato ad effettuare forniture parziali e anticipate.
- 4.3 Il termine di consegna è rispettato se la merce è stata spedita prima della scadenza del termine. Se la consegna è ritardata a causa di una circostanza verificatasi presso il venditore che costituisce una ragione di scarico ai sensi

- Entlastungsgrund im Sinne des Art. 11 darstellt, so wird eine angemessene Verlängerung der Lieferfrist gewährt.
- 4.4 Hat der Verkäufer einen Lieferverzug verschuldet, so kann der Käufer entweder Erfüllung verlangen oder unter Setzung einer angemessenen Nachfrist den Rücktritt vom Vertrag erklären.
- 4.5 Nimmt der Käufer die vertragsgemäß bereitgestellte Ware nicht am vertraglich vereinbarten Ort oder zum vertraglich vereinbarten Zeitpunkt an und ist die Verzögerung nicht durch eine Handlung oder Unterlassung des Verkäufers verschuldet, so kann der Verkäufer entweder Erfüllung (insb Zahlung) verlangen oder unter Setzung einer Nachfrist vom Vertrag zurücktreten.
- 4.6 Wenn die Ware ausgesondert worden ist, kann der Verkäufer die Einlagerung der Ware auf Kosten und Gefahr des Käufers vornehmen und hat Anspruch auf Ersatz aller gerechtfertigten Aufwendungen.
- 5. Gefahrenübergang**
- 5.1 Wenn nicht anders vereinbart gilt die Ware "ab Werk" ("EXW" nach Incoterms 2000) verkauft (Abholbereitschaft). Die Gefahr geht mit der Übergabe an den Spediteur, Frachtführer oder Abholer, im Falle des Transports mit Beförderungsmitteln des Verkäufers bei Verlassen des Werkes oder Lagern an den Käufer über.
- 5.2 Verzögert sich der Versand oder Transport infolge von Umständen, die der Verkäufer nicht zu vertreten hat, so geht die Gefahr im Zeitpunkt der Versandbereitschaft der Ware an den Käufer über.
- 6. Preise**
- 6.1 Die Preise gelten, wenn nicht anders vereinbart, ab Werk des Verkäufers ohne Verpackung und Verladung. Der Abzug von Skonto bedarf gesonderter schriftlicher Vereinbarung.
- 6.2 Der Verkäufer ist berechtigt, bei einer vereinbarten Lieferfrist von mehr als vier Monaten den vereinbarten Preis im Umfang einer etwaigen Anhebung seiner allgemeinen Verkaufspreise anzupassen.
- 6.3 Die gesetzliche Mehrwertsteuer ist in den angegebenen Preisen nicht enthalten, sondern wird in gesetzlicher Höhe am Tag der Rechnungslegung in der Rechnung gesondert ausgewiesen.
- 7. Zahlung**
- 7.1 Sofern nicht schriftlich anderes vereinbart wurde, ist der Kaufpreis innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Rechnungsdatum zu bezahlen.
- 7.2 Die Aufrechnung von Gegenforderungen des Käufers mit den Forderungen des Verkäufers ist ausgeschlossen. Der Käufer ist nicht berechtigt, Zahlungen wegen etwaiger Gegenansprüche zurückzuhalten.
- 7.3 Ist der Käufer mit einer vereinbarten Zahlung oder sonstigen Leistung im Verzug, so kann der Verkäufer entweder
- a) auf Erfüllung des Vertrages bestehen und
 - die Erfüllung seiner eigenen Verpflichtungen bis zur Begleichung der rückständigen Zahlungen oder sonstigen Leistungen aufschieben,
 - eine angemessene Verlängerung der

- dell'art. 11, si concederà un congruo prolungamento del termine di consegna.
- 4.4 Se la colpa del ritardo è del venditore, l'acquirente potrà o chiedere l'adempimento oppure, ponendo un congruo termine di mora, dichiarare il recesso dal contratto.
- 4.5 Se l'acquirente non accetta la merce messa a disposizione conformemente al contratto nel luogo contrattualmente stabilito o nel momento contrattualmente stabilito e se il ritardo non è dovuto ad un'azione o ad un'omissione del venditore, il venditore potrà chiedere o l'adempimento (in particolare il pagamento) oppure, ponendo un termine mora, recedere dal contratto.
- 4.6 Se la merce è stata separata, il venditore potrà effettuare il suo immagazzinamento a spese ed a rischio dell'acquirente e ha diritto al rimborso di tutte le spese giustificate.
- 5. Passaggio dei rischi**
- 5.1 Se non concordato diversamente, la merce vale come vendita "ex fabbrica" ("EXW" secondo Incoterms 2000) (disponibilità al ritiro). Il rischio passa all'acquirente con la consegna della merce allo spedizioniere, al vettore o a chi la ritira, in caso di trasporto con mezzi di trasporto del venditore con l'uscita dallo stabilimento o dal magazzino.
- 5.2 Se la spedizione o il trasporto ritardano a causa di circostanze non imputabili al venditore, il rischio passa all'acquirente nel momento della disponibilità alla spedizione della merce.
- 6. Prezzi**
- 6.1 Se non concordato diversamente, i prezzi valgono ex fabbrica del venditore, senza imballaggio e carico. La defalcazione di sconti necessita di un accordo separato scritto.
- 6.2 Se le parti hanno concordato un termine di consegna superiore a quattro mesi, il venditore è autorizzato ad adeguare il prezzo concordato, nell'ammontare di un eventuale aumento dei suoi prezzi generali di vendita.
- 6.3 L'imposta sul valore aggiunto prevista dalla legge non è contenuta nei prezzi indicati, ma verrà evidenziata separatamente nella fattura, nel suo ammontare previsto dalla legge, il giorno della fatturazione.
- 7. Pagamento**
- 7.1 Se non concordato diversamente per iscritto, il prezzo d'acquisto andrà pagato entro 30 (trenta) giorni dalla data della fattura.
- 7.2 La compensazione di contropretese dell'acquirente con pretese del venditore è esclusa. L'acquirente non è autorizzato a ritenere dei pagamenti perché esistono eventuali sue contropretese.
- 7.3 Se l'acquirente è moroso con un pagamento concordato o con altre prestazioni, il venditore potrà o
- a) insistere sull'adempimento contrattuale e
 - sospendere l'adempimento dei propri obblighi fino alla liquidazione del pagamento arretrato o dell'erogazione di altre prestazioni,
 - escutere un congruo prolungamento

- Lieferfrist in Anspruch nehmen, den ganzen offenen Kaufpreis fällig stellen,
 - sofern auf Seiten des Käufers kein Entlastungsgrund im Sinne des Art. 11.2 vorliegt, ab Fälligkeit Verzugszinsen in der Höhe von 8 % über dem jeweiligen Basiszinssatz der Europäischen Zentralbank verrechnen, oder
- b) unter Einräumung einer angemessenen Nachfrist den Rücktritt vom Vertrag erklären.
- 7.4 Der Käufer ersetzt dem Verkäufer etwaige Mahn- und Betreuungskosten.
- 7.5 Nach erfolglosem Verstreichen der dem Käufer gemäß Art. 7.3 b) gesetzten Frist hat der Käufer über Aufforderung des Verkäufers bereits gelieferte Waren dem Verkäufer zurückzustellen und ihm Ersatz für die eingetretene Wertminderung der Ware zu leisten sowie alle gerechtfertigten Aufwendungen zu erstatten, die der Verkäufer für die Durchführung des Vertrages machen musste.
- 8. Eigentumsvorbehalt**
- 8.1 Die gelieferten Waren bleiben bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers. In Verträgen mit seinen Abnehmern wird der Käufer die Aufrechterhaltung des Eigentums zugunsten des Verkäufers bis zur vollständigen Bezahlung ausdrücklich vorsehen. Der Käufer tritt dem Verkäufer bereits jetzt zukünftige Forderungen aus der Weiterveräußerung der gelieferten Waren an Dritte zur Sicherung ab. Der Käufer hat seine Schuldner von der Abtretung beim Verkauf der Waren zu verständigen und die Abtretung in seinen Büchern vermerken. Beim Käufer für an Dritte verkaufte Waren eingehende Beträge sind bis zur vollständigen Bezahlung dieser Waren Eigentum des Verkäufers und werden durch den Käufer getrennt von anderen Mitteln aufbewahrt.
- 8.2 Der Käufer hat den Verkäufer unverzüglich von jeglicher Pfändung oder Beschlagnahme, dem Entstehen gesetzlicher Pfandrechte sowie von jedem anderen Ereignis zu unterrichten, welches den Bestand der gelieferten Waren oder einer zugunsten des Verkäufers bestehenden Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- 9. Gewährleistung**
- 9.1 Der Verkäufer leistet dem Käufer Gewähr für die einwandfreie Beschaffenheit der zur Herstellung der Produkte verwendeten Materialien sowie für die sach- und fachgerechte Herstellung der Produkte für einen Zeitraum von höchstens 18 (achtzehn) Monaten ab dem Datum der Auslieferung ab Werk (Übergabe an das Transportunternehmen). Die Gewährleistungsfrist endet jedoch schon davor, und zwar im 1-Schicht-Betrieb entweder 12 (zwölf) Monate nach dem Datum der Auslieferung eines Produktes durch den Käufer an seinen ersten Abnehmer oder nach 1.000 (eintausend) Betriebsstunden, je nachdem, welcher der beiden Fälle zuerst eintritt. Den Käufer trifft die Beweislast dafür, dass das betreffende Produkt mangelhaft ist und dass der angebliche Mangel bereits zum Zeitpunkt der Auslieferung ab Werk (Übergabe an das Transportunternehmen) bestanden hat.
- 9.2 Der Käufer ist bei sonstigem Ausschluss

- del termine di consegna, dichiarare scaduto l'intero prezzo d'acquisto in bianco,
 - qualora non sussista ragione di scarico dell'acquirente ai sensi dell'art. 11.2, mettere in conto, a partire dalla data di scadenza, interessi di mora nell'ammontare del 8% superiore al rispettivo tasso d'interessi base della Banca Europea Centrale,
- b) oppure, ponendo un congruo termine di mora, dichiarare il suo recesso dal contratto.
- 7.4 L'acquirente rimborserà al venditore eventuali spese d'ingiunzione e di esecuzione.
- 7.5 Decorso infruttuosamente il termine di cui all'art. 7.3 b) posto all'acquirente, l'acquirente dovrà ritornare, su richiesta del venditore, le merci già fornite all'acquirente e rimborsare al venditore l'avvenuta riduzione di valore della merce nonché tutte le spese giustificate che il venditore ha dovuto sostenere ai fini dell'esecuzione del contratto.
- 8. Riserva di proprietà**
- 8.1 I prodotti forniti rimangono di proprietà del venditore fino alla liquidazione completa del prezzo d'acquisto. Nei contratti con i suoi clienti, l'acquirente prevederà espressamente il mantenimento della riserva di proprietà a favore del venditore fino al pagamento completo. L'acquirente cede al venditore già da ora, come garanzia, le future pretese risultanti dalla rivendita dei prodotti a terzi. L'acquirente informerà i suoi debitori di tale cessione al momento della vendita dei prodotti e registrerà questa cessione nei suoi libri. Gli importi ricevuti dall'acquirente per prodotti venduti a terzi rimarranno di proprietà del venditore fin quando questi prodotti sono stati completamente pagati e verranno tenuti dall'acquirente separati dagli altri mezzi finanziari.
- 8.2 L'acquirente informerà il venditore senza indugio di qualsiasi pignoramento o sequestro, del sorgere di privilegi nonché di qualsiasi altro evento che potrebbe pregiudicare l'esistenza dei prodotti forniti o una garanzia qualsiasi esistente a favore del venditore.
- 9. Garanzia**
- 9.1 Il venditore rilascia garanzia all'acquirente, relativa all'ineccepibile qualità dei materiali usati per la produzione dei prodotti nonché alla produzione a regola d'arte dei prodotti, per un periodo di al massimo 18 (diciotto) mesi dalla data della consegna ex fabbrica (consegna all'impresa di trasporto). Il periodo di garanzia termina tuttavia già prima, e precisamente nel caso di esercizio ad 1 turno o 12 (dodici) mesi dalla data della consegna di un prodotto da parte dell'acquirente al suo primo cliente, oppure dopo 1.000 (mille) ore d'esercizio, a seconda quale dei due casi si verifica prima. All'acquirente incombe l'onere probatorio per il fatto che il rispettivo prodotto è difettoso e che il presunto vizio è esistito già al momento della consegna ex fabbrica (consegna all'impresa di trasporto).
- 9.2 L'acquirente è obbligato, pena l'esclusione di qualsiasi obbligo di garanzia da parte del venditore, di denunciare un vizio al venditore per iscritto.

- jeglicher Gewährleistungspflicht des Verkäufers verpflichtet, dem Verkäufer einen Mangel schriftlich binnen 30 (dreißig) Tagen nach dessen Auftreten in der vom Verkäufer bestimmten Form (einlangend beim Verkäufer) anzuzeigen; für die Rechtzeitigkeit der Anzeige kommt es auf den Zugang beim Verkäufer an.. Diese Anzeige hat eine vollständige und genaue Beschreibung des aufgetretenen Mangels zu enthalten. Der Umfang der Gewährleistungspflicht ist in jedem Fall mit dem am Tag des Einlangens der Anzeige geltenden Nettopreis des betroffenen Produktes laut Preisliste des Verkäufers begrenzt. Die Gewährleistungspflicht gilt durch den Verkäufer erst als anerkannt, wenn dies schriftlich und ausdrücklich bestätigt wird. Dieser Bestätigung vorangehende Handlungen und Erklärungen gelten keinesfalls als Anerkenntnis.
- 9.3 Das defekte Produkt bzw. der defekte Teil des Produktes ist dem Verkäufer gleichzeitig mit der Anzeige gemäß Punkt 9.2 auf Kosten und Risiko des Käufers zu übersenden. Der Verkäufer kann das mangelhafte Produkt bzw. den mangelhaften Teil desselben nach eigener Entscheidung entweder reparieren oder durch ein neues Produkt oder einen Teil desselben ersetzen. Der Käufer hat kein Recht auf Preisminderung. Im Fall des Austausches erwirbt der Verkäufer Eigentum an dem mangelhaften Produkt oder dem mangelhaften Teil desselben.
- 9.4 Keine Gewährleistungspflicht besteht, wenn an dem betroffenen Produkt ohne Zustimmung des Verkäufers Änderungen vorgenommen oder Reparaturen bzw. Serviceleistungen durch nicht autorisierte Personen durchgeführt werden. Die Gewährleistungspflicht erlischt weiters, wenn das betroffene Produkt nicht entsprechend den Vorschriften und Empfehlungen des Verkäufers oder zu einem vom Verkäufer nicht bestimmten Zweck oder sonst in ungewöhnlicher oder gefährlicher Weise verwendet wird.
- 9.5 Im übrigen gelten für die Abwicklung von Gewährleistungsfällen die Gewährleistungsrichtlinien des Verkäufers.
- 10. Haftung**
- 10.1 Der Verkäufer ersetzt einen beim Käufer entstandenen Schaden, wenn der Käufer nachweist, dass er durch grobes Verschulden des Verkäufers verursacht wurde. Bloße Vermögensschäden werden vom Verkäufer jedoch nur bei vorsätzlicher Verursachung ersetzt.
- 10.2 Schäden an gelieferten Waren selbst ersetzt der Verkäufer nach seiner Wahl durch Reparatur oder Austausch, oder in Geld. Der Ersatz ist jedenfalls der Höhe nach mit dem Wert der betreffenden Ware begrenzt.
- 10.3 Die Lieferung der Waren erfolgt ausschließlich auf Risiko und Gefahr des Käufers. Der Verkäufer haftet in keinem Fall für den möglichen Schaden, den der Käufer – in welcher Form auch immer – durch einen Ausfall, eine Verzögerung oder eine abgeänderte Form von Lieferungen erleidet.
- 10.4 Der Verkäufer haftet dem Käufer gegenüber nicht für Produktionsstillstand, entgangenen Gewinn, Nutzungsausfall, Geschäftsentgang oder jeden anderen wirtschaftlichen oder indirekten Folgeschaden.
- 10.5 Wird der Käufer, aus welchem Rechtsgrund auch immer, durch einen Dritten wegen Schäden in Anspruch genommen, die auf durch den Käufer
- to nella forma prescritta dal venditore entro 30 (trenta) giorni dalla scoperta del vizio (data di ricevimento presso il venditore); il criterio della tempestività è la data di ricevimento presso il venditore. Tale denuncia dovrà contenere la descrizione completa e precisa del vizio che si è verificato. L'entità dell'obbligo di garanzia è in ogni caso limitata con il prezzo netto del rispettivo prodotto, vigente secondo il listino prezzi del venditore il giorno dell'arrivo della denuncia. L'obbligo di garanzia del venditore vale come riconosciuto da quest'ultimo se il venditore lo conferma per iscritto ed espressamente. Azioni e dichiarazioni antecedenti a tale conferma non valgono in nessun caso come riconoscimento.
- 9.3 Il prodotto difettoso, rispettivamente la parte difettosa del prodotto dovrà essere inviato al venditore simultaneamente con la denuncia secondo il punto 9.2, a spese e a rischio dell'acquirente. Il venditore potrà, a sua scelta, o riparare il prodotto difettoso rispettivamente la parte difettosa di esso, oppure sostituirlo con un nuovo prodotto o parte di esso. L'acquirente non ha alcun diritto ad una riduzione del prezzo. In caso di sostituzione, il prodotto difettoso o la parte difettosa di esso passa nella proprietà del venditore.
- 9.4 Non sussiste obbligo di garanzia se il rispettivo prodotto è stato modificato o riparato, oppure se per questo prodotto sono state erogate prestazioni di service da parte di persone non autorizzate senza il consenso del venditore. L'obbligo di garanzia si estingue inoltre se il rispettivo prodotto non viene usato secondo le prescrizioni e raccomandazioni del venditore o se viene usato per uno scopo non stabilito dal venditore o se viene comunque usato in modo inusuale oppure pericoloso.
- 9.5 Se non stabilito diversamente, per la regolazione dei casi di garanzia valgono le direttive di garanzia del venditore.
- 10. Responsabilità**
- 10.1 Il venditore rimborserà un danno sorto presso l'acquirente se quest'ultimo prova che tale danno è stato causato da colpa grave del venditore. Meri danni patrimoniali saranno rimborsati dal venditore comunque solo se causati intenzionalmente.
- 10.2 I danni causati ai prodotti consegnati stessi saranno rimborsati dal venditore, a sua scelta, tramite riparazione oppure sostituzione oppure in denaro. Il rimborso è comunque limitato con l'ammontare del valore della rispettiva merce.
- 10.3 La fornitura dei prodotti sarà effettuata esclusivamente a rischio e pericolo dell'acquirente. Il venditore non risponde in nessun caso dei possibili danni, in qualsiasi forma si verifichino, che l'acquirente subisce a causa di mancata fornitura, ritardi di fornitura oppure forma modificata delle forniture.
- 10.4 Il venditore non risponde nei confronti dell'acquirente per fermi di produzione, lucro cessante, mancata utilizzazione, perdita di affari o qualsiasi altro danno conseguente economico o indiretto.
- 10.5 Nel caso che l'acquirente venisse escusso, per quale ragione giuridica sia, da un terzo per danni causati da prodotti modificati dall'acquirente o da

<p>oder einen Dritten veränderte Produkte des Verkäufers zurückzuführen sind, besteht kein Rückgriffsanspruch gegen den Verkäufer.</p>	<p>un terzo, non sussiste pretesa di regresso nei confronti del venditore.</p>
<p>11. Entlastungsgründe</p> <p>11.1 Der Verkäufer ist bei Ereignissen Höherer Gewalt von der termingerechten Vertragserfüllung ganz oder teilweise befreit. Ereignissen Höherer Gewalt stehen unvorhersehbare, vom Verkäufer nicht zu vertretende Umstände gleich, welche die Lieferung unzumutbar erschweren.</p> <p>11.2 Der Käufer kann sich auf ein Ereignis Höherer Gewalt berufen, wenn er dem Verkäufer unverzüglich, jedoch spätestens innerhalb von 5 (fünf) Kalendertagen, eine eingeschriebene, von der jeweiligen Regierungsbehörde bzw. Handelskammer des Lieferlandes bestätigte Stellungnahme über Beginn und absehbares Ende der Behinderung sowie deren Ursache und die zu erwartende Auswirkung übergibt.</p> <p>11.3 Die Parteien haben bei Höherer Gewalt alle Anstrengungen zur Beseitigung bzw. Minderung der Schwierigkeiten und absehbaren Schäden zu unternehmen und die Gegenpartei hierüber laufend zu unterrichten. Andernfalls werden sie der Gegenpartei gegenüber schadenersatzpflichtig.</p> <p>11.4 Termine oder Fristen, die durch das Einwirken der Höheren Gewalt nicht eingehalten werden können, werden maximal um die Dauer der Auswirkungen der Höheren Gewalt oder um einen im beiderseitigen Einvernehmen festzulegenden Zeitraum verlängert. Wenn ein Umstand Höherer Gewalt länger als vier Wochen andauert, werden Käufer und Verkäufer am Verhandlungswege eine Regelung der Vertragsabwicklung suchen. Sollte dabei keine einvernehmliche Lösung erreicht werden, kann der Verkäufer ganz oder teilweise vom Vertrag zurücktreten.</p>	<p>11. Ragioni di scarico</p> <p>11.1 In caso di eventi di forza maggiore, il venditore è esentato interamente o parzialmente dall'adempimento puntuale del contratto. Agli eventi di forza maggiore sono equiparati circostanze imprevedibili, non imputabili al venditore, che rendono inaccettabilmente difficili le forniture.</p> <p>11.2 L'acquirente potrà invocare un evento di forza maggiore se consegna al venditore senza indugio, al più tardi comunque entro 5 (cinque) giorni civili una lettera raccomandata contenente una presa di posizione confermata dalla rispettiva autorità governativa oppure dalla Camera di Commercio del paese di fornitura, relativa all'inizio e alla probabile fine dell'impedimento nonché alla sua causa e alle probabili conseguenze.</p> <p>11.3 In caso di forza maggiore, le parti dovranno adoperarsi in tutti i modi per eliminare, rispettivamente ridurre le difficoltà ed i probabili danni, ed informarne continuamente la parte contraente. Altrimenti saranno responsabili dei danni nei confronti dell'altra parte contraente.</p> <p>11.4 Scadenze o termini che non si sono potuti rispettare causa l'intervento di forza maggiore, saranno prolungati al massimo della durata degli effetti della forza maggiore o di un periodo da stabilire di comune accordo. Se una circostanza di forza maggiore perdura più di quattro settimane, l'acquirente e il venditore cercheranno, per mezzo di negoziazioni, di trovare una sistemazione per l'esecuzione del contratto. Se non si dovesse raggiungere una soluzione di comune accordo, il venditore potrà recedere interamente o parzialmente dal contratto.</p>
<p>12. Datenschutz und Geheimhaltung</p> <p>12.1 Alle Informationen zur Verarbeitung personenbezogener Daten – laut Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) – sind auf unserer Homepage www.neuson-forest.com – zu entnehmen.</p> <p>12.2 Die Parteien verpflichten sich zur absoluten Geheimhaltung des ihnen aus den Geschäftsbeziehungen zugegangenen Wissens gegenüber Dritten.</p>	<p>12. Protezione dati e segretezza</p> <p>12.1 Tutte le informazioni relative all'elaborazione di dati personali secondo il Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (RGPD) sono disponibili sul nostro sito web www.neuson-forest.com.</p> <p>12.2 Le parti si impegnano a tenere assolutamente segreti nei confronti di terzi le informazioni ottenute nel corso del loro rapporto d'affari.</p>
<p>13. Gerichtsstand, anwendbares Recht, Erfüllungsort</p> <p>13.1 Gerichtsstand für alle sich mittelbar oder unmittelbar aus dem Vertrag ergebenden Streitigkeiten ist das sachlich zuständige Gericht am Sitz des Verkäufers. Der Verkäufer kann jedoch auch das für den Käufer zuständige Gericht anrufen.</p> <p>13.2 Die Parteien können auch die Zuständigkeit eines Schiedsgerichtes vereinbaren.</p> <p>13.3 Das Angebot, die Bestellung und der Verkauf unterliegen österreichischem Recht unter Ausschluss der Kollisionsnormen und des UN-Kaufrechts.</p> <p>13.4 Für Lieferung und Zahlung gilt als Erfüllungsort der Sitz des Verkäufers, auch wenn die Übergabe vereinbarungsgemäß an einem anderen Ort erfolgt.</p>	<p>13. Foro competente, diritto applicabile, luogo di adempimento</p> <p>13.1 Foro competente per tutte le controversie risultanti direttamente o indirettamente dal contratto, è il tribunale competente in materia della sede del venditore. Il venditore potrà comunque anche invocare il tribunale competente per l'acquirente.</p> <p>13.2 Le parti potranno concordare anche la competenza di un Collegio Arbitrale.</p> <p>13.3 L'offerta, l'ordine e la vendita soggiacciono al diritto austriaco, escludendo le norme sui conflitti di legge e la Convenzione ONU sui contratti di vendita internazionali.</p> <p>13.4 Luogo d'adempimento per fornitura e pagamento è la sede del venditore, anche se la consegna avviene, come concordato, in un altro luogo.</p>